

UNA PROPUESTA PARA LA ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD DESDE EL ÁREA DE INGLÉS

A proposal for attention to diversity from the field of English

Patricia Martín Ortiz

RESUMEN: *Se trata de un proyecto de intervención a través de la lengua inglesa en alumnos con necesidades educativas especiales en la etapa de la Educación Secundaria de acuerdo con la legislación vigente en este campo.*

Palabras clave: *Atención a la diversidad, educación inclusiva, adaptaciones curriculares, necesidades educativas especiales, diversificación curricular, didáctica del inglés.*

ABSTRACT: *It is presented a project of intervention through the English language in students with special educative needs in the stage of Secondary Education according to the current legislation in this field.*

Key words: *Attention to diversity, inclusive education, curriculum adaptations, special educative needs, curriculum diversification, teaching of the English language.*

“Daddy,” she said, “do you think you could buy me a book?”
“A book?” he said. “What d’you want a flaming book for?”
“To read, Daddy.”
“What’s wrong with the telly, for heaven’s sake?
We’ve got a lovely telly with a twelve-inch screen
And now you come asking for a book! You’re getting spoiled, my girl!”

Roald Dahl. *Matilda*

1. INTRODUCCIÓN

Desde mi formación en el ámbito de la Filología, mis intereses profesionales han derivado no solo por la enseñanza del inglés sino por todas aquellas actividades que tienen que ver con el aprendizaje

del lenguaje, a través de una metodología activa y creativa, y de forma especial hacia aquellos alumnos del Programa de Diversificación Curricular que solo a través de esta metodología podían integrarse en el grupo, motivarse para aprender o dar una dimensión más cultural y social a sus estudios en el Instituto. De ahí que me resulte enteramente familiar acceder a la enseñanza de colectivos desfavorecidos desde mi formación académica en el ámbito sociolingüístico y mi compromiso en torno a las personas que se encuentran en desventaja personal o social.

2. BASE TEÓRICA

2.1. Educación inclusiva

Desde la Conferencia Mundial sobre *Educación para Todos* de 1990 se empieza a hablar de la atención a todas las necesidades educativas que puedan presentarse en el sistema educativo ordinario. Se presenta una educación para la que el profesorado precisa un cambio de actitudes y una formación para planificar las clases como un todo, improvisar y trabajar en equipo... con los alumnos que no hayan superado los mínimos básicos exigidos, y con los que hay que lograr un aprendizaje activo, trabajo cooperativo, adaptación del currículo y un apoyo en el aula. Hablamos de la educación inclusiva, que implica conceptos como comunidad de acogida, el dar la bienvenida a todos, el recibir a cada uno con sus diferencias e incluir a todos los niños. Se trata de una opción de escuela tan amplia, tan flexible, tan rica en recursos y en propuestas que todo el mundo tenga cabida.

En cualquier caso, tendremos en cuenta que la escuela inclusiva persigue dos logros fundamentales por parte del alumno: el progreso académico y también el progreso social. Significa enriquecimiento a partir de las diferencias, de las culturas, de las etnias, en sentido positivo y no peyorativo, dando oportunidades para crecer como personas. Lo que se ofrece es un modo de vida, en el que a todo el que llega se le da la bienvenida. Se trata de dar opciones, de dar cabida, de ofrecer recursos y de mejorar la oferta educativa en función de las necesida-

des de cada uno, y éste será el fundamento de un proyecto educativo para intervenir en los colectivos desfavorecidos.

2.2. Compensación Educativa

La Ley de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE, 1990) asumía esta filosofía y creaba nuevas medidas de atención a la diversidad, ofreciendo un sistema educativo único. En concreto en el título relativo a “*De la compensación de las desigualdades en la Educación*” se hace alusión a la acción educativa que evite las desigualdades derivadas de factores sociales, económicos, culturales, geográficos, étnicos o de otra índole”, cual es el caso de los alumnos que tengan especiales dificultades para alcanzar los objetivos generales de la educación básica y con los que tendremos ocasión de trabajar para compensar sus limitaciones.

En esta misma línea está el Real Decreto de 1996 *de ordenación de las acciones dirigidas a la compensación de desigualdades en educación*, que da pautas sobre las Actuaciones de compensación educativa en secundaria para ser tenidas en cuenta a la hora de intervenir.

Asimismo, la Orden de 1999 *por la que se regulan las actuaciones de compensación educativa en centros docentes sostenidos por fondos públicos* también se hace referencia a la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria que habrá de tenerse en cuenta.

En otro orden cosas y dado el colectivo desfavorecido con los que hemos de trabajar, tendríamos en cuenta *La Ley de 2003 de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad*, que se aprobó justo al finalizar las celebraciones del *Año Europeo de las Personas con Discapacidad*, cuyo lema fue precisamente el de “Fomentar una sociedad inclusiva, plural, abierta a la diferencia”.

Hemos de decir que el *Plan Marco de Atención Educativa a la Diversidad para Castilla y León* a desarrollar entre 2003 y 2007 ha tenido en cuenta la relación de alumnos con necesidades educativas específicas, algunos de los cuales han de ser objeto de nuestro estudio. Nos estamos refiriendo a los extranjeros, las minorías étnicas, los enfermos, los alumnos en desventaja social (por privación

sociocultural, familias desestructuradas o itinerantes...) o, incluso, los discapacitados..., alumnos-en definitiva- en situación de riesgo, desmotivados...para todos los cuales iría dirigido este proyecto de intervención con las pautas derivadas de este documento.

Finalmente consideramos la Ley Orgánica de Educación de 2006 que contempla en el capítulo relativo a alumnos con necesidades educativas específicas, tanto a los alumnos que presentan necesidades especiales propiamente dichas como a los que presentan altas capacidades o a los alumnos con integración tardía en el sistema educativo español.

3. DISEÑO Y DESARROLLO

En líneas generales son tres las fases a tener en cuenta en la planificación de un programa de intervención, bien sea una adaptación individual o la planificación a nivel global. La primera tiene como objeto conocer la situación real, detectar las necesidades y valorar la situación especial de forma global; la segunda se refiere a la planificación propiamente dicha en función de las necesidades detectadas para proceder a la aplicación del programa elaborado, a la intervención; y la tercera tendría como finalidad comprobar si se han obtenido los objetivos planteados y de no ser así cuestionarse los fallos y reiniciar de nuevo el proceso:

3.1. Primera fase: Valoración de las necesidades

Esta fase es particularmente importante en los colectivos que precisen de Programas de Compensación Educativa, porque hay que tener en cuenta las condiciones personales del alumno y también las del contexto, dado que nos hallamos ante casos particulares y circunstancias especiales que van a determinar las causas del fracaso dentro de un cauce normalizado, y que supuestamente vamos a intentar compensar o paliar desde la atención a la diversidad.

Exige tiempo para poder recabar información del profesorado, los equipos psicopedagógicos, los departamentos de orientación, los padres, los trabajadores sociales, contando con los informes médicos y de la inspección, y también de los servicios sociales y asociacio-

nes que puedan ofrecer algún tipo de información sobre la situación real de una zona, un barrio, un colectivo, un sujeto....concreto.

Para llevar a cabo la valoración de las necesidades de un alumno o de un colectivo determinado, tendríamos en cuenta los dos ámbitos a que hemos hecho ya referencia y que son la historia personal y el contexto que le rodea (familiar, escolar, social) y que a continuación exponemos por separado:

a) *La Historia personal*

Por una parte, habría que hacer la historia personal de cada uno de los alumnos, a partir de entrevistas puntuales a padres y profesionales de la sanidad y la educación.

La entrevista con la familia daría cuenta de su biografía, el estado actual, la situación escolar, y la socioeconómica familiar, de donde se pueden derivar datos fundamentales para conocer y comprender las situaciones que pueden haberle llevado a cada sujeto a la situación en que se encuentran. La entrevista a los profesores o tutores anteriores puede informar a nivel escolar de su rendimiento académico, de donde podrían deducirse ya las necesidades que en ese momento ya presentaba el sujeto. A partir de aquí se podrían colegir cuáles serían las necesidades mas acuciantes según la información recibida y quizá facilitar una hipótesis diagnóstica sobre la situación real de cada caso o colectivo desfavorecido estudiado.

Se complementaria con los informes que pudieran darnos los equipos psicopedagógicos, de los que depende la información mas completa, puesto que son pruebas especializadas las que pueden hacer y aportar unos resultados objetivos para complementar todo el historial.

b) *El contexto*

Sería interesante saber de qué manera se había descolgado el alumno del sistema educativo del centro, incluyendo su situación de enfermedad y si éste disponía de los recursos personales o materiales para atenderlo. Simultáneamente, los trabajadores sociales podrían facilitarnos la situación de la familia a nivel afectivo, cultural, eco-

nómico y social por si era allí donde pudieran detectarse las necesidades que estaban condicionando la actuación del alumno. Y aun mas, podrían aportarnos información sobre la situación económica y social en su lugar de procedencia, por si fuera la causa de las conductas indeseables o del fracaso escolar en que se estuviera inmerso el alumno.

En definitiva, después de tener la información, de analizarla en reunión de equipo, podrían replantearse de nuevo las necesidades especiales que presenta un alumno dado o un colectivo determinado.

3.2. Segunda fase: Planificación del programa de intervención: La propuesta curricular

A partir de las necesidades detectadas, se podría hacer el diagnóstico sobre las necesidades especiales de los sujetos. Ahora procede el llevar a cabo las adaptaciones necesarias para intentar de la mejor manera posibilitar la incorporación al sistema educativo general, y siempre viene bien tener presente los elementos del currículo para revisarlo, teniendo en cuenta tanto los elementos de acceso al currículo como los elementos principales del currículo, según detallamos a continuación.

En relación a las adaptaciones de acceso al currículo, aportando soluciones en relación a los espacios, los sistemas de comunicación, los recursos materiales, según especificamos a continuación:

- Los espacios. Supone una aportación de la visión dinámica de la educación abierta a otros lugares: el hospital.
- Los sistemas de comunicación: Es el principio para saber si el alumno comprende y si el profesor le entiende, bien sea a través del lenguaje oral en la lengua correspondiente, o el de los signos, o el corporal o los métodos pictográficos que faciliten con la imagen la comprensión textual.
- Los recursos materiales. En función de las actividades, se utilizarían recursos como el material para técnicas de expresión, material para manualidades, material fungible, medios audiovisuales, etc... y la bibliografía pertinente tanto para la formación de los profesionales como para la consulta de los alumnos en los temas estudiados.

La organización es, no obstante, de alguna manera, la clave de una educación inclusiva, facilitando un horario variable, junto a unos espacios también intercambiables, para poder rentabilizar lo que ya existe en los centros con los programas individuales, lo que exigirá una colaboración entre el profesorado y una coordinación exhaustiva para no entorpecer la marcha general y que sin embargo pudieran beneficiarse todos del plan especial.

En relación a las adaptaciones de los elementos principales del currículo (objetivos, contenidos, metodología, evaluación...) para compensar, reorientar o crear nuevos aprendizajes para cada caso estudiado o en cada colectivo ya determinado por los Equipos docentes, y que especificamos a continuación.

Objetivos

Si bien en principio, hay que tender a mantener los objetivos generales de la etapa correspondiente, la situación especial llevaría a determinar el logro de la autonomía, la socialización, la comunicación y la ocupación, como medio de madurar globalmente a nivel personal, arbitrando las medidas necesarias para conseguir —al final— el equilibrio emocional y la integración social.

Contenidos

En este punto habría que considerar los textos de literatura infantil de Roald Dahl que hayan sido seleccionados. Prestaremos una especial atención al aprendizaje de la lengua y la cultura anglófona.

Metodología

Dado que se trata de trabajar con colectivos más sensibles y desprotegidos, es preciso utilizar una metodología cooperativa, de proyectos, en equipo, totalmente activa y participativa, con una utilidad práctica en los aprendizajes, abordando los temas de forma global de modo que cada aprendizaje tenga un sentido, minimizando las dificultades. A lo que habría que añadir la introducción de técnicas de intervención, especificadas a continuación:

Técnicas específicas de Intervención

- a) Técnicas de expresión y comunicación: para ayudar al desbloqueo emocional en personas asustadas, acomplejadas, con mala experiencia de sí mismas, para que logren una autoestima que les ayuden a superar su desánimo y aislamiento social. Estas serían técnicas de expresión plástica, dramática, musical, dinámica, corporal...
- b) Técnicas de modificación de conducta para ayudar a eliminar las conductas indeseables y adquirir repertorios conductuales adaptados, mediante el refuerzo positivo, el castigo y la extinción, en aprendizajes académicos, laborales o sociales.
- c) Técnicas de aprendizaje instrumental para la adquisición de estrategias cognitivas de utilidad en su vida académica, laboral y social.

Actividades

Estarían en función de los objetivos y los contenidos planteados así como de la metodología activa y participativa, pero podíamos concretar en la creación de talleres para aprendizajes académicos, como preparación para los estudios posteriores que pudieran hacer. Talleres en los que sientan la satisfacción de la obra terminada, trabajos manuales, proyectos grupales, con profusión de materiales.

Modalidades de Apoyo

Es importante que dejemos constancia también de los *recursos personales* necesarios para llevar a cabo el programa junto con los responsables del mismo, puesto que se necesitará la colaboración de mas profesionales para llevar a cabo el programa de reinserción; por ejemplo, de los equipos, especialistas, las asociaciones, los monitores de ocio y tiempo libre, los profesores de lengua y otras materias, los maestros de taller, educadores sociales, las propias familias

En relación la colaboración de la *familia*, hemos de decir que ésta es de suma importancia porque se precisa su aceptación, su confianza, su compromiso y su colaboración Y porque otras veces serán

ellos los que han de ser atendidos, orientados o ayudados o tener sesiones de terapia familiar .

Evaluación

Ha de ser continua, formativa, sumativa, de forma que sirva para mejorar la calidad del programa y de la formación impartida así como de los resultados obtenidos a corto y medio plazo.

En función de todo lo anteriormente expuesto, en el área concreta de la didáctica del inglés propongo algunas adaptaciones que me han dado resultado satisfactorio a lo largo de mi ejercicio profesional con alumnos antes de Secundaria y ahora de Universidad.

En primer lugar propongo la introducción de los talleres en diferentes modalidades para trabajar lecturas pertenecientes al género de la literatura infantil en lengua inglesa, como son:

- Taller de comic e ilustración y arcilla.
 - a) Se elige el título de un capítulo de un libro y se crea una ilustración.
 - b) Se crea un comic sobre el libro completo o sobre algún capítulo o escena.
 - c) Se seleccionan golosinas y se crean carteles publicitarios.
 - d) Se modelan con arcilla objetos representativos de los libros.
- Taller de música
 - a) Se elige una canción, se traduce, se aprende, se compone la música y se interpreta.
 - b) Se inventa una canción a partir de un episodio (música y letra) y se interpreta.
- Taller de role-plays.

Se elige un personaje del libro y se deberá actuar acorde con su personalidad.

 - a) El profesor propondrá diversas situaciones en las cuales los niños/personajes se tendrán que interrelacionar.
 - b) Los niños/personajes concederán una entrevista en diversos medios de comunicación (profesor y niños realizan el papel de periodistas).

- Taller de debate.
Sesión de debate sobre los diferentes temas que hayan surgido a lo largo de la lectura del libro. Un representante de cada grupo tomará nota de las conclusiones obtenidas.
- Taller de teatro y escritura.
 - a) Se selecciona un capítulo o escena del libro.
 - b) Se reparten los personajes.
 - c) Se escribe el guión (con las acotaciones pertinentes).
 - d) Se procede a la creación del escenario y caracterización de los personajes (maquillaje, vestuario...).
 - e) Se representa la obra.

Tercera Fase: La Evaluación final de la experiencia

Teniendo en cuenta todos los elementos que se manejaron en la evaluación inicial, se llevará a cabo un control del proceso y del resultado, con el fin de determinar en qué punto se han corregido los errores, si se han compensado las dificultades, en qué se ha ayudado a mejorar y qué es lo que ha quedado pendiente de resolver para analizar la situación en la que nos encontramos. No es un examen final normalizado sino una valoración de la evolución llevada a cabo desde la situación de marginación, o de fracaso hasta la mejora que se ha pretendido en relación a las posibilidades individuales de cada uno. No se trata solo de evaluar la conducta final o los logros adquiridos por los alumnos sino de evaluar también la respuesta dada por los profesionales y por las familias y otras instancias a través del plan de acción, de las actividades desarrolladas o de los medios empleados. Se hará igualmente en equipo, con la presencia de todas las personas implicadas y se enviará al final un informe a la inspección sobre la situación a que se ha llegado con un alumno a nivel individual o con un colectivo en vías de reinserción social.

4. CONCLUSIÓN

En función de los destinatarios del proyecto habría que matizar todo lo anteriormente expuesto, planificando en equipo una actuación, a la que yo apporto experiencia en la educación de alumnos en

educación secundaria, en la asignatura de inglés; en programas de diversificación curricular y en la convivencia con alumnos con necesidades educativas especiales.

Tras esta exposición de la situación actual, de la fundamentación de la atención a la diversidad, donde he contemplado la educación inclusiva y la cooperación educativa, y tras haber desarrollado las diferentes fases de mi propuesta junto con las conclusiones, finalmente me gustaría recoger todo ello planteando una serie de preguntas y refiriéndome a la que deseamos sea nuestra meta final.

¿Qué sucede en ese aula donde el pequeño Diego juega sin parar con la pelota, Pablo no hace más que emborronar los libros con sus pinturas y jamás atiende a la lección o John, incesantemente tamborileando los dedos sobre su pupitre?

¿Qué habría sucedido si a Diego le hubiéramos confiscado la pelota, a Pablo le hubiéramos tirado las pinturas a la papelera y a John le hubiéramos parado las manos?

¿Cuál es la realidad? Encontramos en un pequeño recinto múltiples inteligencias, múltiples personalidades, genios, habilidades, múltiples poseedores de un don.

¿Qué debemos hacer, concentrarnos y ceñirnos a un rígido programa de estudios? ¿Podemos quizás intentar adecuarnos a las diferentes características de los alumnos? ¿Intentamos quizás diseñar adaptaciones curriculares con el objeto de poder atender a todas esas necesidades educativas especiales que presentan nuestros alumnos?

¿Quizá podamos dejar para mañana la tabla del 2 y prefiramos escuchar una melodía o admirar un lienzo?

Ésta debe ser nuestra apuesta: recoger a todos, atender a todos, comprender a todos. Aunar todas las fuerzas, todas las pieles, razas y colores.

Los distintos, los solitarios, los inadaptados, los menos y los más inteligentes, TODOS tienen cabida en nuestra aula del futuro, que ya es presente.

¿Y por qué a partir del área de inglés? Porque el idioma es la base de la comunicación y el idioma inglés es igual de válido que el español, el francés o el ruso. Friend, amigo, ami, drug ... todos son uno y lo mismo.

¿Por qué la literatura en inglés puede resultar altamente apropiada en el proceso de enseñanza de los niños? Porque en los relatos ingleses viven multitud de personajes aislados, discriminados, indefensos e inadaptados.

¿Cuál es la situación del gigante bonachón de Roald Dahl? ¿Cómo puede vivir siendo el único gigante vegetariano en la faz de la tierra? ¿Cómo se siente viendo como sus compañeros capturan y devoran a los niños mientras que él sólo puede tener sentimientos de amor y comprensión hacia esos pequeños seres?

¿Cómo acepta Matilda el hecho de ser la única persona que lee un libro en toda la casa? ¿La pequeña hada a la que su padre dice: “Te estás echando a perder, Matilda, compro una televisión con una pantalla gigante y tu sigues pidiendo que te compre un libro”? ¿O siendo la única de toda la clase que se emociona con los poemas de Dylan Thomas?

La crisis de adecuación puede afectar a todos. Hemos de pensar en todos ellos para lograr un equilibrio en nuestro sistema educativo. Debemos dar solución a todos los problemas, respuesta a todos los interrogantes y sobre todo lograr la armonía entre los niños, los padres y los profesores, implicados todos en una tarea común: el aprendizaje y con una meta: el conocimiento, que nos conduzca a la libertad y la felicidad.

5. BIBLIOGRAFÍA

- AINSCOW, M. (2001): *Desarrollo de las escuelas inclusivas. Ideas, propuestas, experiencias para mejorar las instituciones escolares*. Madrid. Narcea.
- ARNAIZ, P. (2003): *Educación inclusiva: una escuela para todos*. Málaga. Aljibe.
- DAHL, R. (1984): *BFG*. London. Penguin.
- DAHL, R. (1989): *Matilda*. London. Penguin.
- ENCICLOPEDIA psicopedagógica de educación especial (2001): Tomos 1 y 2. Málaga. Aljibe.
- GARCÍA, C. (2005): *Educación y Diversidad*. Málaga. Aljibe..
- GARCÍA, C. Y ORTIZ, M^a del C. (Coords.) (2003): Más allá de la educación especial. *Monográfico Revista Bordón*, Vol. 55, nº 1,3.
- LOBATO, X. (2001): *Diversidad y educación. La escuela inclusiva y el fortalecimiento como estrategia de cambio*. Buenos Aires. Piados Educación.
- MARTÍN, P. (1999): *Language Teaching. Theoretical Basis and Curricular Design*. Salamanca. Amarú.

Una propuesta para la atención a la diversidad desde el área de inglés

- MARTÍN, P.(2006): *Guía de unidades didácticas para la especialidad de inglés*. Salamanca. OPE.
- MARTÍN, P. (2006): *English and American Literature. A Practical Approach*. Salamanca. OPE.
- ORTIZ, M^a del C. (2002): Hacia una educación inclusiva. La educación especial ayer, hoy y mañana. *Siglo Cero*. Enero-Febrero 2000. Volumen 31 (1), pp. 5-11.
- ORTIZ, M^a del C., LOBATO, X. Y VERDUGO, M.A. (2005): La cultura escolar y las prácticas inclusivas en centros escolares. En *Educación, desarrollo y diversidad*. Diciembre 2005. Número 3 (Vol. 8), pp. 11-30.
- PAULA, I. (2003): *Técnicas de intervención en educación especial*. McGrawHill.
- RIGO, E. (2006): *Las dificultades de aprendizaje escolar. Manual práctico de estrategias y toma de decisiones*. Barcelona. Ars Medicina.
- SHEA, T.M. y BAUER, A.M..(2000): *Educación especial. Un enfoque ecológico*.. Mac Graw Hill.
- TORRES, J.A. (1999): *Educación y Diversidad. Bases didácticas y organizativas*. Málaga. Aljibe.
- VLACHOU, A. (1999): *Caminos hacia una educación inclusiva*. Madrid. Muralla.

